

## Paritair Comité voor de koopvaardij

Collectieve arbeidsovereenkomst van  
15 juli 2009

Collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging van artikel 37 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 1997 voor officieren ingeschreven in de Belgische Pool der Zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Luxemburgse maatschappij (1997)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

- a) de werkgevers van de ondernemingen waarvan de activiteit tot de bevoegdheid van dit Paritair comité behoort;
- b) de officieren ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Luxemburgse maatschappij van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Koopvaardij (1997).

Art. 2. Artikel 37 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 1997 voor officieren ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Luxemburgse maatschappij (1997) wordt vervangen door volgende tekst :

«Art. 37 Bij aanwerving hebben de officieren bovendien recht op een tussenkomst door de reder in hun overige verplaatsingskosten ten belope van een vastgesteld bedrag. Dit bedrag is afhankelijk van de afstand tussen de hoofdplaats van de provincie waar ze hun verblijfplaats hebben en Antwerpen.

Voor de periode 1.2.2009 – 31.01.2011 zijn onderstaande bedragen van toepassing (enkele reis) :

Brugge	10,20 €
Gent	6,45 €
Brussel /Leuven	4,95 €
Bergen	11,10 €
Hasselt	7,87 €
Luik	11,55 €
Aarlen	14,55 €
Namen	10,20 €
Antwerpen	2,63 €

## Commission paritaire pour la marine marchande

Convention collective de travail du  
15 juillet 2009

Convention collective de travail modifiant l'article 37 de la convention collective de travail du 5 mai 1997 pour officiers inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une compagnie luxembourgeoise (1997)

Article 1<sup>er</sup> La présente convention collective de travail s'applique :

- a) aux employeurs des entreprises dont l'activité relève de la compétence de la présente commission paritaire;
- b) les officiers inscrits au pool belge des marins de la marine marchande occupés par une compagnie luxembourgeoise des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour la marine marchande (1997).

Art. 2. L'article 37 de la convention collective de travail du 5 mai 1997 pour officiers inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une compagnie luxembourgeoise (1997) sera remplacé par le texte suivant :

« Art. 37 Lors de l'engagement, les officiers ont droit à une intervention de l'armateur pour les autres frais de voyage. Il s'agit d'un montant fixe. Ce montant dépend de la distance entre le chef lieu de la province ou ils résident et Anvers.

Pour la période du 1.2.2009 au 31.01.2011 les montants suivants sont applicables (aller simple) :

Bruges	10,20 €
Gand	6,45 €
Bruxelles/Louvain	4,95 €
Mons	11,10 €
Hasselt	7,87 €
Liège	11,55 €
Arlon	14,55 €
Namur	10,20 €
Anvers	2,63 €

Deze bedragen zullen tweejaarlijks onderhandeld worden.

Indien de aanwerving plaats heeft bij aankomst of vertrek, wordt enkel de bij aankomst of vertrek voorziene vergoeding uitbetaald. Deze tussenkomst wordt eveneens toegekend aan de officieren die een stand-by verrichten. Indien de officieren die stand-by verrichten, aangeworven worden, hebben zij recht op één maal deze tussenkomst; indien zij niet aangeworven worden op tweemaal deze tussenkomst."

Art. 3. De collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking vanaf 1 februari 2009 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk der ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits naleving van een opzeggingstermijn van zes maanden. Deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan elk van de ondertekenende partijen betekend. De termijn van zes maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter is gestuurd.

Ces montants seront négociés tous les deux années.

Si l'engagement a lieu lors de l'arrivée ou du départ, l'indemnité payée est celle prévue pour l'arrivée ou le départ. Cette intervention est également octroyée aux officiers effectuant un stand-by. Si les officiers effectuant un stand-by sont engagés, ils ont un droit unique à cette intervention; s'ils ne sont pas engagés, ils ont droit à une double intervention. »

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er février 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant le respect d'un préavis de six mois. Cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de la marine marchande et à chacune des parties signataires. Le délai des six mois prend cours à la date à laquelle le courrier recommandé est envoyé au président.